

Journals

No. 17

Tuesday, February 20, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 17

Le mardi 20 février 2001

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

WAYS AND MEANS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 2*) — Sessional Paper No. 8570–371–2.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), Bill C–10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting the national marine conservation areas of Canada”.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

VOIES ET MOYENS

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (*Voies et moyens n^o 2*) — Document parlementaire n^o 8570–371–2.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), le projet de loi C–10, Loi concernant les aires marines de conservation nationales du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant les aires marines de conservation nationales du Canada ».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), concerning the situation in the Middle East (No. 371–0038).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona), moved, — That this House strike a special all-party committee to examine the merits of various models of proportional representation and other electoral reforms, with a view to recommending reforms that would combat the increasing regionalization of Canadian politics, and the declining turnout of Canadians in federal elections.

Debate arose thereon.

Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word "House" the word "immediately".

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre).

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

Pursuant to Order made Thursday, February 15, 2001, the House resumed consideration of the motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Bourgeois (Terrebonne — Blainville), — That this House demand that the government bring any draft agreement on the Free Trade Zone of the Americas before the House so that it may be debated and put to a vote before ratification by the Government of Canada.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny), — That the motion be amended by adding after the words "demand that" the following:

“, in order to ensure openness,”

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), au sujet de la situation au Moyen-Orient (n° 371–0038).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M. Blaikie (Winnipeg — Transcona), propose, — Que la Chambre constitue un comité spécial multipartite, chargé d'examiner le mérite de divers modèles de représentation proportionnelle et d'autres moyens de réforme électorale, en vue de recommander des réformes qui feraient obstacle à la régionalisation croissante de la politique canadienne et à la participation décroissante des Canadiennes et des Canadiens aux élections fédérales.

Il s'élève un débat.

M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M. Martin (Winnipeg—Centre), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « constitue », du mot « immédiatement ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M. Blaikie (Winnipeg — Transcona), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M. Martin (Winnipeg—Centre).

Le débat se poursuit.

À 17 h 30, conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations se terminent.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 15 février 2001, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M^{me} Bourgeois (Terrebonne — Blainville), — Que la Chambre exige du gouvernement qu'il soumette pour débat et vote, en cette Chambre, tout projet d'accord sur la zone de libre-échange des Amériques avant qu'il ne soit ratifié par le gouvernement canadien.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Sauvageau (Repentigny), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « gouvernement », de ce qui suit :

« , dans un souci de transparence, »

The question was put on the amendment and, by unanimous consent, it was deemed negated on division.

Pursuant to Standing Order 81(16), the question was put on the main motion and it was negated on the following division:

L'amendement est mis aux voix et, du consentement unanime, il est réputé rejeté avec dissidence.

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 9)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Asselin	Bailey	Bellehumeur	Bergeron
Bigras	Blaikie	Borotsik	Bourgeois
Breitkreuz	Brien	Brisson	Burton
Cadman	Cardin	Casey	Casson
Chatters	Clark	Comartin	Crête
Dalphond—Guiral	Day	Desrochers	Doyle
Dubé	Duceppe	Duncan	Elley
Epp	Fitzpatrick	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Québec)
Gallant	Gauthier	Girard—Bujold	Godin
Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay
Guimond	Hearn	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hinton	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lalonde	Janctôt
Lebel	Lill	Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning	Marceau
Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield	McDonough
McNally	Ménard	Meredith	Merrifield
Mills (Red Deer)	Moore	Nystrom	Obhrai
Pallister	Pankiw	Paquette	Penson
Perron	Peschisolido	Picard (Drummond)	Plamondon
Proctor	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds
Ritz	Robinson	Roy	Sauvageau
Schmidt	Skelton	Solberg	Sorenson
Spencer	St—Hilaire	Stinson	Stoffer
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews
Tremblay (Lac—Saint—Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski—Neigette—la Mitis)	Vellacott	Venne
Wasylcia—Leis	Wayne	White (North Vancouver)	Williams
Yelich—113			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Augustine	Bagnell	Baker
Beaumier	Bélaïr	Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua	Binet	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Brown
Bryden	Bulte	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Carignan	Carroll
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	Cuzner
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Dromisky
Drouin	Duhamel	Duplain	Easter
Eggleton	Eyking	Farrah	Finlay
Folco	Fontana	Gagliano	Galloway
Godfrey	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey
Hubbard	Ianno	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Keyes	Knutson
Laliberte	LeBlanc	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	Macklin
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marcil	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews
McCallum	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan	McTeague	Mills (Toronto—Danforth)	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Neville	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Owen	Paradis	Patry	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Price	Proulx	Provenzano
Redman	Reed (Halton)	Richardson	Robillard
Saada	Savoy	Scherrer	Scott
Serré	Sgro	Shepherd	Speller
St. Denis	St—Jacques	St—Julien	Steckle
Stewart	Szabo	Telegdi	Thibault (Saint—Lambert)
Tirabassi	Tobin	Tonks	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Wappel
Whelan	Wilfert	Wood—147	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bachand (Saint—Jean)

Fry

Regan

Rocheleau

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), — That Bill C-4, An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 10)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Augustine	Bagnell	Baker
Beaumier	Bélair	Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua	Binet	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Borotsik	Boudria
Brison	Brown	Bryden	Bulte
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carignan	Carroll	Casey	Castonguay
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Charbonneau
Clark	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	Cuzner
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Doyle
Dromisky	Drouin	Duhamel	Duplain
Easter	Eggleton	Eyking	Farrah
Finlay	Folco	Fontana	Gagliano
Galloway	Godfrey	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Harvey	Hearn	Hubbard	Ianno
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Keyes	Knutson	Laliberte	LeBlanc
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Macklin	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marcil
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
McTeague	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Nault	Neville
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen
Paradis	Patry	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Price	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Richardson	Robillard	Saada
Savoy	Scherrer	Scott	Serré
Sgro	Shepherd	Speller	St. Denis
St-Jacques	St-Julien	Steckle	Stewart
Szabo	Telegdi	Thibeault (Saint—Lambert)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tirabassi	Tobin	Tonks	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Wappel
Wayne	Whelan	Wilfert	Wood—156

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Asselin	Bailey	Bellehumeur	Bergeron
Bigras	Blaikie	Bourgeois	Breitkreuz
Brien	Burton	Cadman	Cardin
Casson	Chatters	Comartin	Crête
Dalphond—Guiral	Day	Desrochers	Dubé
Duceppe	Duncan	Elley	Epp
Fitzpatrick	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Québec)	Gallant
Gauthier	Girard—Bujold	Godin	Goldring
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise
Lalonde	Lanctôt	Lebel	Lill
Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Manning
Marceau	Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield
McDonough	McNally	Ménard	Meredith
Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore	Nystrom
Obhrai	Pallister	Pankiw	Paquette
Penson	Perron	Peschisolido	Picard (Drummond)
Plamondon	Proctor	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Robinson	Roy

Sauvageau
Sorenson
Stoffer
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Wasylycia-Leis

Schmidt
Spencer
Strahl
Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis)
White (North Vancouver)

Skelton
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
Williams

Solberg
Stinson
Toews
Venne
Yelich—104

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bachand (Saint-Jean)

Fry

Regan

Rocheleau

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order for consideration of Ways and Means Motion No. 2 be deemed to have been read and a motion to concur deemed moved, seconded and agreed to on division.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre portant prise en considération de la motion des voies et moyens n° 2 soit réputé lu et que la motion portant adoption soit réputée proposée, appuyée et adoptée avec dissidence.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:06 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), moved, — That this House recognize the importance of April 13 to all Sikhs and the contributions that Canadian Sikhs have made to our country, and that this House also recognize the importance of the five K's: the KIRPAN — a sword representing indomitable spirit; KES — unshorn hair, representing a simple life, saintliness and devotion to God; KARA — a steel bangle worn as a sign of the eternity of God; KANGA — a wooden comb worn to represent a clean mind and body; and KACHA — short breeches, representing hygienic living. (*Private Members' Business M-32*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Report on the Employment Equity Act (Labour) for the year 2000, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-371-226-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Status of the Artist Act, S. C. 1992, c. 33, s. 61. — Sessional Paper No. 8560-371-399-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 6, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Blaikie (Winnipeg — Transcona), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), propose, — Que la Chambre reconnaisse l'importance du 13 avril pour l'ensemble des Sikhs et les contributions des Sikhs canadiens à notre pays; et que la Chambre reconnaisse aussi l'importance des cinq K : le KIRPAN — épée qui symbolise l'invincibilité d'esprit; le KESH — cheveux longs et barbe naturelle, symboles de la simplicité de vie, de la sainteté et de la dévotion religieuse; le KARA — bracelet d'acier porté en signe du caractère éternel de Dieu; le KANGHA — peigne de bois qui symbolise un esprit et un corps sains; et le KACHCHA — pantalon court, symbole d'hygiène. (*Affaires émanant des députés M-32*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapport sur la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Travail) pour l'année 2000, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-371-226-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le statut de l'artiste, L. C. 1992, ch. 33, art. 61. — Document parlementaire n° 8560-371-399-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:58 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:09 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18 h 58, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 9, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 14 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.